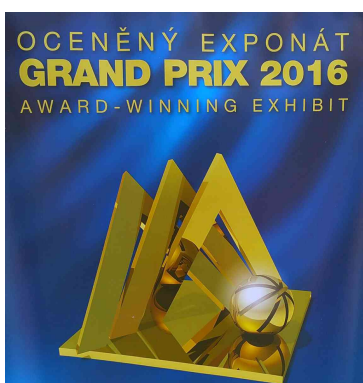


VARI®

Jednoosý přívěs k multifunkčnímu nosiči RAPTOR Hydro

ANV-200



4475



4470



4472



4471



4477



4217



4473



4478

- CZ** Česky - původní návod k používání
- DE** Deutsch - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- EN** English - translation of the original instructions
- SK** Slovensky - preklad pôvodného návodu na použitie
- RU** По-Русски - перевод оригинального руководства по эксплуатации
- PL** Polsky - tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Záruční list CZ

Prodávající

Firma:

Sídlo:

IČ:

Místo prodeje:

Specifikace výrobku

Název výrobku:

Typ:

ANV-200

Identifikační číslo* N°:

10032 - - - - - . - - - - - . - - - - -

Výrobní číslo motoru:

Jiný záznam:

Místo pro nalepení identifikačního štítku!

Údaje o kupujícím

Firma / Jméno Příjmení:

Sídlo / Bydliště:

IČ / Datum narození:

Telefon:

E-mail:

Prodávající prohlašuje, že zakoupené zboží bude po dobu záruky způsobilé pro použití ke sjednanému účelu a že si podrží sjednané vlastnosti, a nejsou-li sjednány, vztahuje se záruka na účel a vlastnosti obvyklé. Záruka činí 24 měsíců ode dne předání a převzetí.

Záruka zaniká, tj. i nárok na záruční opravu (zdarma) zaniká, jestliže:

- výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k používání nebo byl poškozen jakýmkoli neodborným zásahem uživatele,
- výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen,
- byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí nebo byla poškozena neodbornou manipulací,
- k poškození výrobku nebo nadměrnému opotřebení došlo z důvodu nedostatečné údržby,
- výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí,
- byla provedena změna na výrobku bez souhlasu výrobce,
- vady byly způsobeny neodborným nebo nevhodným skladováním výrobku,
- vady vznikly přirozeným a běžným provozním opotřebením výrobku či jeho částí,
- ve stanovené době nebyla provedena předepsaná garanční prohlídka výrobku (platí pouze pro výrobky s prodlouženou záruční dobou). U vybraných výrobků s prodlouženou záruční dobou musí být provedeny garanční prohlídky dle podmínek stanovených výrobcem (www.vari.cz),
- výrobek byl spojen nebo provozován se zařízením, které nebylo odsouhlaseno výrobcem.

Reklamací uplatňuje kupující u prodávajícího. K reklamaci je nutno připojit záruční list nebo doklad o koupi zboží, popis vady a předat výrobek.

Kupující poskytuje prodávajícímu souhlas se shromažďováním, zpracováváním a uchováváním a využitím jeho osobních údajů, zejména pro účely evidence prodeje zboží a reklamní využití dle zák. č. 101/2001Sb., o ochraně osobních údajů.

Prodávající

Podpis, razítko a datum prodeje.

* Chybějící pole _ doplňte z výrobního štítku. Pokud je ke stroji dodán samolepící identifikační štítek, nalepte ho na záruční list.

Obsah / Contents / Содержание / Treść

1 CZ Návod k používání
2 CZ Obrázky SK Obrázky EN Pictures RU Рисунки PL Rysunki

6
13

CZ Základní informace

i Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejněho servisu!

SK Základné informácie

Vybalenie stroja a inštruktáž požadujte u svojho predajcu ako súčasť predpredajného servisu!

EN Basic information

i As part of the pre-sale servicing ask your dealer to unwrap the machine and give you a brief training on how to use it!

RU Исходная информация

i Распакование товара и инструктаж надо требовать у своего продавца как часть предпродажного сервиса!

PL Informacje podstawowe

i W ramach serwisu przedsprzedażowego poproś sprzedawcę o rozpakowanie urządzenia i wstępny instruktaż obsługi urządzenia.

CZ Typové označení (Type) SK Typové označenie (Type) EN Type RU Типовое обозначение PL Typ	ANV-200	CZ Miesto pre nalepení identifikačného štítku: SK Miesto pre nalepenie identifikačného štítku: EN Stick the identification label here: RU Место для приклеивания идентификационного щитка: PL Miejsce na naklejkę identyfikacyjną:
CZ Identifikační číslo ¹ SK Identifikačné číslo ² EN Identification number ³ RU Идентификационный номер ⁴ PL Numer identyfikacyjny ⁵	10032 _ _ _ _ . _ _ _ _	
CZ Typ malotraktoru SK Typ malotraktora EN Minitractor type RU Тип трактора PL Typ ciągnika	RAPTOR Hydro	
CZ Datum dodání – prodeje SK Dátum dodania – predaja EN Delivery date - date of sale RU Дата поставки – продажи PL Numer seryjny/rok produkcji		
CZ Dodavatel (razítko) SK Dodávateľ (razítko) EN Supplier (stamp) RU Поставщик (печать) PL Dostawca (pieczęćka)		

i **Doporučujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.**

i **Odporučame Vám vyhotoviti si kópiu tejto stránky s vyplnenými údajmi o kúpe stroja pre prípad straty alebo krádeže originálu návodu.**

i **You are advised to make a copy of this page with filled in information about the machine's purchase in case the original manual is lost or stolen.**

i **Рекомендуем Вам сделать себе копию этой страницы с заполненными данными о покупке косилки на случай потери или кражи оригинала руководства.**

i **Zaleca się wykonanie kopii niniejszej strony instrukcji zawierającej informacje o zakupie urządzenia na wypadek utraty lub kradzieży oryginału instrukcji obsługi.**

1 Doplňte číslo z výrobního štítku nebo nalepte identifikační štítek.
 2 Doplňte číslo z výrobného štítku alebo nalepte identifikačný štítok.
 3 Fill in the plate number from the name plate or stick the identification label.
 4 Внесите номер из заводского щитка или приклейте идентификационный щиток
 5 Wpisz numer z tabliczki znamionowej lub przyklej naklejkę identyfikacyjną.

1 **CZ** Návod k používání

Obsah

1 CZ Návod k používání.....	6	1.4.2.2 Před jízdou.....	10
1.1 Úvod.....	6	1.4.2.3 Jízda.....	10
1.1.1 Základní upozornění.....	6	1.4.2.4 Sklápění korby, předního a zadního čela a bočnic.....	10
1.2 Bezpečnost provozu.....	6	1.5 Údržba, ošetřování, skladování.....	10
1.2.1 Bezpečnostní předpisy.....	6	1.5.1 Mazání stroje.....	11
1.2.2 Bezpečnostní piktogramy.....	8	1.5.1.1 Mazací místa.....	11
1.3 Základní informace.....	8	1.5.1.2 Seřízení brzd.....	11
1.3.1 Použití stroje.....	8	1.5.1.3 Pneumatiky.....	11
1.3.1.1 Technické údaje.....	8	1.5.2 Skladování.....	11
1.3.2 Popis stroje a jeho částí.....	8	1.5.2.1 Mytí a čištění stroje.....	11
1.3.3 Doporučené nářadí a příslušenství.....	9	1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti.....	11
1.4 Návod k používání.....	9	1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů.....	12
1.4.1 Sestavení stroje.....	9	1.6 Adresa výrobce.....	12
1.4.1.1 Postup sestavení stroje.....	9	1.7 Obrazová příloha.....	12
1.4.2 Práce se strojem.....	9	2 CZ Obrázky SK Obrázky EN Pictures RU Рисунки PL Rysunki	13
1.4.2.1 Připojení k malotraktoru.....	9		

Výrobce **si vyhrazuje právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje. Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání. Obrázky jsou pouze ilustrativní a nemusí zobrazovat skutečný stav a výbavu stroje. Tiskové chyby vyhrazeny.**

1.1 Úvod

Vážený zákazníku a uživateli!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí našeho výrobku. Stal jste se majitelem stroje ze široké škály strojů a nářadí systému zahradní, farmářské, malé zemědělské a komunální techniky, vyráběné firmou **VARI, a.s.**

Pročtěte si, prosím, důkladně tento návod k používání. Pokud se budete řídit pokyny zde uvedenými, bude Vám náš výrobek sloužit spolehlivě po řadu let.

1.1.1 Základní upozornění

Uživatel **je povinen** seznámit se s tímto návodem k používání a dbát všech pokynů pro obsluhu stroje, aby nedošlo k ohrožení zdraví a majetku uživatele, jakož i jiných osob.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nepopisují veškeré možnosti, podmínky a situace, které se mohou v praxi vyskytovat. Bezpečnostní faktory, jako je zdravý rozum, opatrnost a pečlivost, nejsou součástí tohoto návodu, ale předpokládá se, že je má každá osoba, která se strojem zachází, anebo na něm provádí údržbu.

S tímto strojem smí pracovat pouze osoby duševně a fyzicky zdravé. Při profesionálním použití tohoto stroje je majitel stroje povinen zajistit obsluhu, která bude stroj používat, školení o bezpečnosti práce a provést instruktáž k ovládání tohoto stroje a vést o těchto školeních záznamy. **Musí též provést tzv. kategorizaci prací dle příslušné národní legislativy.**



Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se **na svého prodejce⁶** nebo přímo na **výrobce stroje⁷**.

Návody k používání, kterými je tento stroj vybaven, jsou nedílnou součástí stroje. Musí být neustále k dispozici, uloženy na dostupném místě, kde nehrozí jejich zničení. Při prodeji stroje další osobě musí být návody k používání předány novému majiteli. Výrobce nenese odpovědnost za vzniklá rizika, nebezpečí, havárie a zranění vzniklá provozem stroje, pokud nejsou splněny výše uvedené podmínky.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím, nesprávnou obsluhou stroje a za škody způsobené jakoukoliv úpravou stroje bez souhlasu výrobce.

Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními předpisy, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo způsobení škody na majetku.


Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:

	Pokud uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení!
	Tento mezinárodní bezpečnostní symbol indikuje důležitá sdělení, jež se týkají bezpečnosti. Když uvidíte tento symbol, buďte ostražití k možnosti úrazu vlastní osoby nebo jiných osob a pečlivě přečtěte následující sdělení.

Tabulka 1: Symboly

1.2 Bezpečnost provozu

1.2.1 Bezpečnostní předpisy






 Pro soupravu malotraktoru **RAPTOR Hydro** s jednoosým přívěsem **ANV-200** lze zažádat výrobce o vystavení technického průkazu a technického osvědčení vozidla pro soupravu jednoosého malotraktoru s přívěsem pro provoz na pozemních komunikacích.

Souprava plní požadavky zákona č. 56/2001 Sb. s těmito výjimkami:

- výrobní štítek neobsahuje některé předepsané údaje
- souprava nemá celkový výrobní štítek
- vnější povrch má výčnělky

⁶ Adresu prodejce si doplňte do tabulky na začátku tohoto návodu (pokud není od prodejce již vyplněna).
⁷ Adresa na výrobce je uvedena na konci tohoto návodu

- !** Provoz sestavy multifunkčního nosiče s přívěsem je pozemních komunikacích povolen pouze za splnění následujících podmínek:
- Před provozem na pozemních komunikacích musí být stroj upraven do přepravní polohy dle návodu k používání, dbejte na řádné zajištění stroje v přepravní poloze po celou dobu.
 - Před provozem na pozemních komunikacích musí být zkontrolováno vybavení stroje. Na zádi musí být opatřen deskou zadního značení pro pomalá vozidla (trojúhelník), označením nejvyšší povolené rychlosti, předepsanými odrazkami.
 - Přepravní rychlost nesmí překročit 10 km/hod..
 - Při převozu stroje na veřejných komunikacích je třeba dbát platných silničních pravidel dané země, kde bude stroj používán.
 - Stroj musí být z vnějšku očištěn od případných nečistot, aby neznečistil pozemní komunikace.
 - Stroj je schválen k provozu na pozemních komunikacích, další podmínky stanovené při schválení technické způsobilosti jsou uvedeny v dokladech o schválení (technické osvědčení), které je dodáváno ke stroji.
 - Výpis z technického osvědčení musí mít obsluha u sebe a v případě kontroly je předložit dopravní policii.
 - Výška nákladu nad ložnou plochou nesmí přesáhnout 1000 mm, přes bočnice nesmí přesahovat víc jak 200 mm.
 - Za snížené viditelnosti: zákaz provozu na všech pozemních komunikacích, souprava je vybavena pouze odrazkami, není vybavena obrysovými světly, brzdovými světly, směrovými světly, znamení o změně směru jízdy dává řidič soupravy paží.
 - Za nesnížené viditelnosti:
 - je zakázán provoz na silnicích I. a II. třídy s výjimkou kolmého přejetí
 - je povolen provoz na silnicích III. a IV. třídy a účelových komunikacích
 - Řidič povolené sestavy musí vlastnit řidičský průkaz skupiny „B“ nebo „T“ a vyšší.
- !** Před použitím přívěsu ANV-200 je nutné provést technickou prohlídku vozidla, zejména:
- zajištění připojovacího čepu k tažné jednotce
 - kontrola správné činnosti brzd
 - dotažení šroubů dělené oje, kol.
 - nahuštění pneumatik
 - samostatnou prohlídku pohonné jednotky
- !** Spojovací kolík závěsu musí být vždy zajištěn pojistnou závlačkou.
- !** Stojící přívěs ve spojení s tažnou jednotkou musí být vždy zajištěn ruční brzdou.
- !** Nikdy nepřekračujte maximální nosnost přívěsu a celkovou hmotnost jízdní soupravy. Přívěs se nesmí přetěžovat nad jeho max. povolenou užitečnou hmotnost (viz tabulka technických údajů).
- !** Sledujte pečlivě účinnost brzd. Pokud se objeví jejich malá účinnost, je nutné ihned provést jejich seřízení.
- !** Buďte obezřetní hlavně ve svažitém terénu mimo pevné komunikace.
- !** Naskakování nebo seskakování za jízdy na přívěs je zakázáno.
- !** Na přívěsu je zakázáno přepravovat osoby.
- !** K upevnění objemových hmot naložených na přívěsu musí být použito dostatečně pevných, vyzkoušených a k tomu účelu určených lan.
- !** Dejte pozor na možné rychlé sklopení korby (tzn. přední část korby se zvedá vzhůru) vlivem za osy pantů posunutého těžiště nákladu.
- !** Maximální svahová dostupnost přívěsu se zapojenou tažnou jednotkou je 13 stupňů. Svahovou dostupností se rozumí, že lze pracovat s plně naloženým přívěsem opatřeným tažnou jednotkou na svazích se sklonem 13 stupňů.
- !** Nestartujte motor tažného stroje v uzavřených prostorech! Spaliny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Nadýchání může vést ke ztrátě vědomí nebo dokonce úmrtí.
- !** Výfukový systém motoru se při provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu a tuto teplotu si udržuje ještě dlouhou dobu po vypnutí. Zabraňte proto dotyku s okolními předměty - může dojít ke vzniku požáru. Při dotyku s jakoukoliv horkou částí hrozí možnost vážných popálenin!

-  Benzín je velice hořlavá a za určitých podmínek vysoce výbušná látka! Benzín doplňujte v dobře větraném prostoru při vypnutém motoru a zabraňte přístupu s otevřeným ohněm! Nekuřte! Dbejte na to, aby při doplňování benzínu nedošlo k jeho úniku a k potřísnění částí motoru! V opačném případě osušte potřísněné části, či vyčkejte odpaření benzínu!
-  Veškeré opravy, seřizování a mazání stroje provádějte za klidu stroje.
-  Kontrolujte pravidelně stav desénu a boků pneumatik.
-  Při objevení jakékoliv praskliny nebo boule je nutné přívěs odstavit z provozu a pneumatiku vyměnit za bezvadnou.
-  Při práci se strojem používejte pevnou obuv, přiléhavý oděv a pracovní rukavice.

1.2.2 Bezpečnostní piktogramy

Uživatel je povinen udržovat piktogramy na stroji v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu.


Umístění:	Číslo:	Popis:
Obr. 7 Bezpečnostní piktogramy – korba vpravo dole	1 - 5	Výstraha - Před použitím stroje prostuduj návod k používání.
	2 - 6	Nebezpečí přejetí – Zákaz přepravy osob, přeprava osob povolena jen na místech k tomu určených.
	3 - 7	Nebezpečí stlačení - Dodržuj bezpečnou vzdálenost
	4 - 8	Výstraha - Maximální povolená bezpečná svahová dostupnost
	9	Maximální povolená rychlost

Tabulka 2: Bezpečnostní piktogramy

1.3 Základní informace

1.3.1 Použití stroje

Jednoosý přívěs **ANV-200** se používá pro přepravu různých hmot, předmětů a náradí ve spojení s multifunkčním nosičem RAPTOR Hydro na silnicích III. a IV. třídy, účelových komunikacích a nebezpečných plochách bez terénních nerovností.

-  **Vzhledem k menším rozměrům kol multifunkčního nosiče i přívěsu není souprava vhodná pro provoz v silně nerovném terénu (např. cesty a plochy s vyjetými hlubokými „kolejemi“ od zemědělské, lesnické či jiné techniky) nebo na měkkém či mokřím nebezpečném povrchu (např. pole, louky či jiné plochy s rostlinným pokryvem), kdy může docházet ke ztrátě adheze a tím k uváznutí soupravy.**

1.3.1.1 Technické údaje

Popis	Jednotka	Hodnota
Délka x šířka x výška přívěsu	mm	2480 x 1100 x 950
Vnitřní rozměry korby / výška ložné plochy od země	mm	1230 x 780 x 300 / 330
Rozchod kol	mm	990
Hmotnost	kg	85
Ráfky / Pneumatiky	-	3.15D-8 / 4.00-8 8PR
Huštění pneumatik MIN / MAX	kPa	300 / 360 kPa
Tažný prostředek	typ	RAPTOR Hydro
Délka x šířka x výška soupravy	mm	3130 x 1100 x 970
Rozvor náprav soupravy	mm	2080
Provozní hmotnost multifunkčního nosič / přívěs / souprava ⁸	kg	90 / 85 / 250
Max.technická / přípustná hmotnost soupravy (multifunkční nosič+přívěs+řidič+náklad)	kg	450/450
Max.technická / přípustná hmotnost na nápravu	kg	150/150; 300/300
Max.nosnost (pouze náklad - bez řidiče 75 kg)	kg	200
Maximální povolená rychlost soupravy	km.h ⁻¹	10

Tabulka 3: Technické informace

1.3.2 Popis stroje a jeho částí

Obr. 1 Jednoosý přívěs **ANV-200** sestává z podvozku **1** a korby se sklápěcími a odnímatelnými čely **2** a bočnicemi **3** zajištěným pomocí zajišťovacích pák **4**. Připojení k podvozku je provedeno pomocí otočných pantů **5**, přišroubovaných k příčnému nosníku nápravy **6** a dále pomocí zajišťovacího čepu **7** v přední části. Zavěšení korby je řešeno tak, že umožňuje sklopení valníku cca 30° směrem dozadu. Korba je opatřena odrazkami na předním čele, bočnicích a zadním čele. Podvozek je trubkový, samonosné konstrukce, dělený. Základem podvozku je trubka podélná, která je dělena na dvě poloviny, spojené šroubovým spojem – oj **8** a náprava **6**. Na oji **8** je umístěna sedačka **9** a zavírání **7** pro vyklápění korby. Oj je ve své přední části opatřena výkyvným nastavcem **10**, pomocí kterého lze vozík připojovat k multifunkčnímu nosiči **RAPTOR Hydro**. Tato výkyvná část umožňuje příčné naklápění vozíku vzhledem k tažné jednotce. Náprava **6** je zhotovena ze silnostěnné trubky. Na obou stranách nápravy se nacházejí čepy kol. Dále je na nápravě přichyceno uchycení

⁸ Provozní hmotnost soupravy je uvedena vč. řidiče o normované hmotnosti 75 kg.

korby **5**. Na čepch jsou přivařeny brzdové štíty **11** s čelistmi a ve valivých ložiscích uložené brzdové bubny **12**. Na brzdové bubny jsou čtyřmi šrouby uchycena kola **13** s ocelovým plechovým neděleným ráfkem. Pneumatiky se silničním vzorkem jsou opatřeny duší. V přední části oje **8** jsou přivařeny podpěry pro nohy **14** a ovládání brzd. Brzdy jsou mechanické a ovládají se z místa řidiče nožním pedálem **15** nebo pod sedačkou umístěnou pákou ruční brzdy **16**.

1.3.3 Doporučené nářadí a příslušenství

Pro montáž a údržbu stroje doporučujeme níže uvedené příslušenství a nářadí⁹ - **Obr. 8** na straně **15**.

NÁŘADÍ	PŘÍSLUŠENSTVÍ
Stranový klíč nebo nástrčná hlavice 10 mm, 13 mm, 16 mm, 17 mm, 18 mm, 19 mm	Kolík Z-02 (obj.č. 121001)
Ráčna 3/8"	Reflexní tabule pro pomalá vozidla

Tabulka 4: Doporučené nářadí a příslušenství

1.4 Návod k používání

i Pokud je v textu návodu k používání uvedena levá nebo pravá strana, vždy je uvažován pohled sedícího řidiče.

1.4.1 Sestavení stroje

i Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

i Vzhledem k hmotnosti je nutné sestavovat stroj za asistence druhé osoby

1.4.1.1 Postup sestavení stroje

Přívěs **ANV-200** je dodáván nesmontovaný v kartonové krabici. Použijte k sestavení následující postup.

Obr. 2

- >1** Pomocí šroubů **1** M10x25 (4ks), pružných podložek **2** 10,2 (4ks) a matic **3** M10 (4ks) sešroubujte páteř **4** s nápravou **5**. Šroubové spoje řádně dotáhněte, utahovací moment 45 Nm.
- >2** Otočte korbu **6** dnem vzhůru a položte ji na čistou rovnou podložku. Odjistěte a vyklopte páku zajišťování korby **7**. Otočte smontovaný podvozek tak, aby ovládací páky brzdových klíčů směřovaly vzhůru a podvozek položte na korbu. Pomocí šroubů **8** M10x20 přišroubujte panty **9** ke korbě **6**. Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45 Nm.
- >2** Řetěz jištění korby **10** přišroubujte pomocí šroubu **11** M8x25, podložky **12** 8,4 a matice **13** k patce na dnu korby **6**.
- >3** Konec brzdového lana **14** protáhněte otvorem v páce levého brzdového klíče **15** a oko zajistěte větší svorkou **16**. Druhý konec lana protáhněte otvorem v páce pravého brzdového klíče **17**. Oko opět zajistěte větší svorkou **16**. Lano při montáži napněte tak, aby obě brzdy byly zabrzděny (po několikerém sešlápnutí brzdového pedálu se oka srovnají čímž dojde k odbrzdění. Pedál brzdy musí být po namontování lana odkloněn od svislé roviny maximálně o 25° směrem dopředu.
- >3** Konec kratšího lana **18** protáhněte otvorem v páce ruční brzdy **19** a oko zajistěte svorkou **20**. Druhý konec lana protáhněte otvory ve třmenu táhla brzdy **21** a oko opět zajistěte svorkou **20**. Lano ruční brzdy montujte na páku v odbrzděné poloze.

! Matice lanových svorek řádně dotáhnout!

! Po asi dvacátém zabrzdění je nutné zkontrolovat a seřídít funkci obou brzd!

- >4** Na páteř **4**, nasadte výkyvnou část oje **22** - pozor na správnou polohu oka závěsu, delší částí musí směřovat na stranu pedálu brzdy. Nasadte šroub M8x70 **23** s podložkou **24**, nasadte podložku **24** a našroubujte matici **25**. Šroubový spoj řádně dotáhněte, utahovací moment 24Nm.
- >5** Pomocí šroubů **26** M10x25 (4ks) přišroubujte kola **27** na brzdové bubny **28**. Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45Nm.
- >6** Otočte sestavený valník na kola. Pero sedačky **29** přišroubujte k páteři **4** pomocí šroubů **30** M12x30 (2ks), pružných podložek **31** 12,2 (2ks) a matic **32** M12 (2ks). Šroubové spoje řádně dotáhněte, utahovací moment 84 Nm.
- >6** Přišroubujte sedačku **33** pomocí šroubů **34** M10x25 (4ks) k peru sedačky **29** do polohy dle Vaší tělesné konstituce. Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45 Nm.

1.4.2 Práce se strojem

1.4.2.1 Připojení k malotraktoru

i Kolík Z-02 není součástí dodávky přívěsu **ANV-200**, je nutné dokoupit jej jako příslušenství, objednáací číslo: 121001.

! Spojovací kolík závěsu musí být vždy zajištěn pojistnou závlačkou.

Obr. 3 Jednoosý přívěs se připojuje k multifunkčnímu nosiči **RAPTOR Hydro** do závěsu na trubkovém nárazníku. Spojovací kolík má průměr 16 mm a nesmí být nahrazován neoriginálním provedením.

- Páčku bypassu přepněte do polohy pro ruční manipulaci s multifunkčním nosičem (viz návod k používání multifunkčního nosiče RAPTOR Hydro)
- Nacouvejte k jednoosému přívěsu **2** do přiměřené vzdálenosti mezi závěsem **3** a výkyvnou částí oje **4**.

⁹ Nejsou součástí dodávky stroje, nutno zakoupit samostatně.

3. Zvedněte přívěs za výkyvnou část oje a zasuňte oko výkyvné části oje mezi patky závěsu tak, aby jste vycentrovali otvor v horní patce vůči otvoru v oku výkyvné části oje.
4. Zasuňte kolík **5** do horní patky závěsu a první 1/3 délky oka výkyvné části oje. Lehkými pohyby s multifunkčním nosičem **1** do všech stran za současného tlaku na kolík **5** směrem shora docílíte, že kolík projde spodní patkou závěsu.
5. Kolík zajistíte závlačkou.

1.4.2.2 Před jízdou

! Před jízdou je povinností řidiče provést kontrolu soupravy, zejména pak:

- zajištění připojovacího čepu k tažné jednotce
- kontrola správné činnosti brzd
- dotažení šroubů dělené oje a kol
- zajištění sklápění korby, zajištění čel a bočnic
- nahuštění pneumatik

1.4.2.3 Jízda

Jízda s přívěsem je zcela normální, speciální jízdní vlastnosti soupravy udává tažná jednotka. Zvýšenou pozornost věnujte zejména při couvání a zatáčení.

i **Vzhledem k menším rozměrům kol multifunkčního nosiče i přívěsu není souprava vhodná pro provoz v silně nerovném terénu (např. cesty a plochy s vyjetými hlubokými „kolejemi“ od zemědělské, lesnické či jiné techniky) nebo na měkkém či mokřem nezpevněném povrchu (např. pole, louky či jiné plochy s rostlinným pokryvem), kdy může docházet ke ztrátě adheze a tím k uváznutí soupravy.**

! **Souprava multifunkčního nosiče s přívěsem ANV-200 je pomalé vozidlo. Povinností řidiče soupravy je opatřit ho na zadním čele reflexní tabulí pro pomalá vozidla.¹⁰**

! **Nikdy nepřekračujte maximální nosnost přívěsu a celkovou hmotnost jízdní soupravy.**

! **Zajistěte náklad proti posunutí ve všech směrech nebo proti vypadnutí z korby vhodnými vázacími prostředky.**

! **Buďte obezřetní hlavně ve svažitém terénu mimo pevné komunikace.**

! **Vždy držte pevně obě rukojeti.**

! **Stroj musí být z vnějšku očištěn od případných nečistot, aby neznečistil pozemní komunikace.**

Při jízdě ze svahu vždy přibrzďte pohyb soupravy pomocí nožní brzdy na přívěsu. Pro zvýšení brzdného účinku soupravy použijte brzdu na multifunkčním nosiči¹¹.

Maximální průměr otáčení soupravy omezen dorazy na oji přívěsu. Nikdy tyto dorazy z oje neodstraňujte!

Stojící souprava musí být vždy zajištěna proti samovolnému pohybu ruční brzdou.

1.4.2.4 Sklápění korby, předního a zadního čela a bočnic

Sklopení korby **3** je možné po vyjmutí závlačky **1** páky zajištění korby **2** a vyklopení této páky do strany - viz **Obr. 3**.

! **Dejte pozor na možné rychlé sklopení korby (tzn. přední část korby se zvedá vzhůru) vlivem za osy pantů posunutého těžiště nákladu.**

Zadní čelo **1**, bočnice **2** a **3** a přední čelo **4** přívěsu jsou sklápěcí a odnímatelná. Toho lze využít při přepravě rozměrnějšího nákladu, který se nevejde do korby. Zajištění čel a bočnic proti vyklopení za jízdy je provedeno zajišťovacími pákami **2**. Odejmut je lze vysunutím z pantů směrem doprava a dozadu ve směru šipek na **Obr. 5**.

! **Náklad nesmí přesahovat přes vnější obrys kol přívěsu.**

! **Pokud je náklad delší, než plocha korby, vždy jej označte dle příslušných národních předpisů pro pohyb na pozemních komunikacích.**

! **Vždy důkladně zafixujte náklad proti posunu vhodnými vázacími prostředky!**

1.5 Údržba, ošetřování, skladování

! **Před každým použitím stroje zkontrolujte dotažení šroubových spojení.**

! **Vzhledem k hmotnosti stroje provádějte údržbu a seřizování ve spolupráci dvou pracovníků.**

! **Údržbu, seřizování, čištění a opravy stroje provádějte pouze za klidu stroje**

¹⁰ Reflexní tabule není součástí dodávky přívěsu, je nutné ji dokoupit samostatně, např. v obchodech s autopotrřebami.

¹¹ Ovládání provozní brzdy je vysvětleno v návodu k používání pro multifunkční nosič RAPTOR Hydro

K zajištění dlouhodobé spokojenosti s naším výrobkem je nutné věnovat mu náležitou péči při údržbě a ošetřování. Pravidelnou údržbou tohoto stroje zamezíte jeho rychlému opotřebení a zajistíte správnou funkci všech jeho částí.

Dodržujte všechny pokyny, které se týkají intervalů údržby a seřizování stroje. Doporučujeme Vám vést si záznam o počtu pracovních hodin stroje a o podmínkách, při kterých pracoval (pro potřebu servisů). Posezónní údržbu doporučujeme svěřit některému z našich autorizovaných servisů, stejně tak i běžnou údržbu, pokud si nejste jisti svými technickými schopnostmi.

1.5.1 Mazání stroje

! Při práci s mazivy dodržujte základní pravidla hygieny a dodržujte předpisy a zákony o ochraně životního prostředí.

i Pokud nejste dostatečně manuálně zručný, svěřte tuto činnost odbornému servisu.

1.5.1.1 Mazací místa

Mazací místo - popis	Interval v sezóně	Po sezóně	Mazivo	Obrázek	Poznámka
Čep pedálu brzdy	min. 3x	ano	Olej nebo vazelína ve spreji	Obr. 6	Stříknout do mezery mezi pákou a pouzdrům čepu páky
Čepy brzdových klíčů	min. 3x	ano	Olej nebo vazelína ve spreji	Obr. 6	Stříknout do mezery mezi pouzdrům pedálu a čepem

Tabulka 5: Intervaly mazání

1.5.1.2 Seřízení brzd

! Sledujte pečlivě účinnost brzd. Pokud se objeví jejich malá účinnost, je nutné ihned provést jejich seřízení.

Malá účinnost se odstraní natažením brzdového lana dle bodu 4. a 5. v kap. 1.4.1.1 Postup sestavení stroje .

1.5.1.3 Pneumatiky

! Kontrolujte pravidelně stav desénu a boků pneumatik.

! Při objevení jakékoliv praskliny nebo boule je nutné přívěs odstavit z provozu a pneumatiku vyměnit za bezvadnou.

Největším škůdcem pneumatik je jejich přetěžování. Pneumatiky jsou nejcitlivějším místem celého přívěsu a proto je třeba nepřekračovat hmotnost užitečného nákladu.

Doporučené huštění je **300 kPa (43,5 PSI; 2,9 atm)**, maximální povolené huštění při využívání maximální nosnosti přívěsu **360 kPa (52 PSI; 3,5 atm)**.

1.5.2 Skladování

Před delším skladováním doporučujeme provést tyto činnosti:

- ◆ Odstraňte ze stroje všechny nečistoty.
- ◆ Opravte poškozená místa na barvených dílech.
- ◆ Proveďte namazání stroje dle doporučení viz **Tabulka 5**.
- ◆ Zkontrolujte tlak v pneumatikách a pneumatiky nahustit na hodnotu **MAX**. Pneumatiky ošetřete vhodným přípravkem na ochranu a renovaci pryžových dílů pneumatik.

Zamezte nepovolaným osobám v přístupu ke stroji. Chraňte stroj proti povětrnostním vlivům, ale nepoužívejte neprodyšnou ochranu kvůli možnosti zvýšené koroze pod ní.

1.5.2.1 Mytí a čištění stroje

! Při čištění a mytí stroje postupujte tak, abyste dodrželi platná ustanovení a zákony o ochraně vodních toků a jiných vodních zdrojů před jejich znečištěním nebo zamořením chemickými látkami.

i Pokud myjete přívěs s připojeným multifunkčním nosičem, zajistěte dostatečnou ochranu motoru před vodou. Při nastartování by mohlo dojít k poruše elektrické výbavy motoru.

i K mytí samostatného přívěsu lze použít tlakové myčky.

1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti

i Po vybalení stroje jste povinen provést likvidaci obalů dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

Při likvidaci stroje po skončení životnosti doporučujeme postupovat následujícím způsobem:

- 1) Ze stroje demontujte všechny díly, které se dají ještě využít.
- 2) Demontujte díly z plastů a barevných kovů.
- 3) Odstrojený zbytek stroje a demontované díly zlikvidujte dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

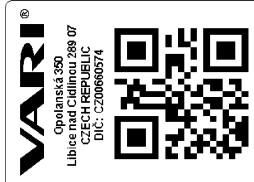

i Pneumatiky demontujte z ráfků a odevzdejte do sběrného dvora – pneumatiky jsou nebezpečný odpad¹².

1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů

Součástí tohoto návodu k používání není seznam náhradních dílů.

Pro správnou identifikaci Vašeho stroje musíte znát Typové označení (**Typ**), výrobní Identifikační číslo (**Nº**) a Objednací číslo (**CNº**) uvedené na výrobním štítku stroje, nebo na krabici, nebo v záručním listě. Pouze s těmito informacemi lze přesně dohledat označení příslušného náhradního dílu u Vašeho prodejce.

Pro dohledání náhradních dílů v elektronickém katalogu náhradních dílů na adrese <http://katalognd.vari.cz> postačí prvních 10 znaků z Identifikačního čísla (**Nº**). Pokud nemáte přístup k internetu, můžete požádat o zaslání katalogu v tištěné podobě na dobírku. V

 <p>Opolanská 350 Libice nad Cidlinou 289 07 CZECH REPUBLIC DIC: CZ0060574</p> <p>Prívěs traktorový jednoosý Typ: ANV-200 Nº: 1003200079.0717.00003 CNº: 4475 Hmotnost: 85kg Nosnost: 200 kg Č.schválení: 4322</p> 	Pole	Popis
	Typ	Typové označení stroje: ANV-200
	Nº	Jednoznačné výrobní Identifikační číslo: 1003200079.0717.00003 (výrobek.období.pořadí)
	CNº	Obchodní (objednací) číslo: 4475

Tabulka 6: Výrobní štítek - příklad

1.6 Adresa výrobce

VARI,a.s.

Telefon: (+420) **325 607 111**

Opolanská 350

E-mail: vari@vari.cz

289 07 Libice nad Cidlinou

Web: <http://www.vari.cz>

Česká republika

Seznam autorizovaných servisů najdete na našich internetových stránkách.



<http://www.vari.cz>



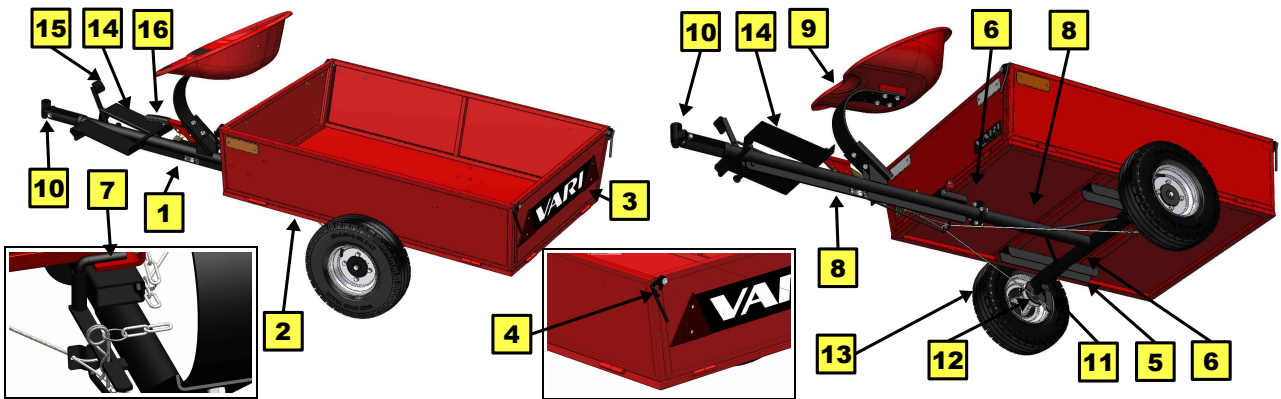
<http://katalognd.vari.cz>

1.7 Obrazová příloha

Obrazová příloha je společná pro všechny jazykové verze. Najdete ji na konci tohoto návodu v kapitole **2** na straně **13**. Obrázky v barevném provedení a vysokém rozlišení jsou součástí elektronické verze tohoto návodu, která je dostupná ke stažení z našich internetových stránek.

2 **CZ** Obrázky **SK** Obrázky **EN** Pictures **RU** Рисунки **PL** Rysunki

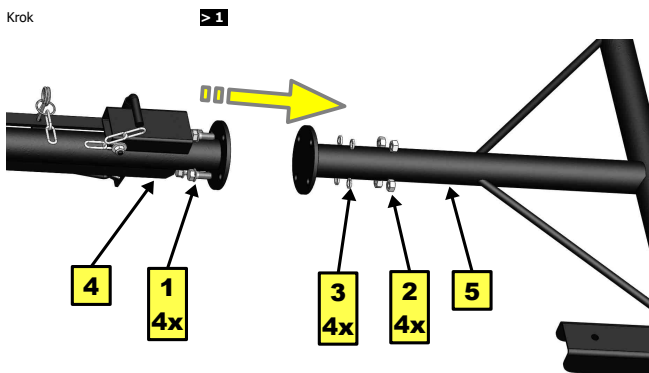
Obrázky mají pouze nformativní charakter, nemusí zobrazovat skutečný vzhled a technické provedení výrobku.



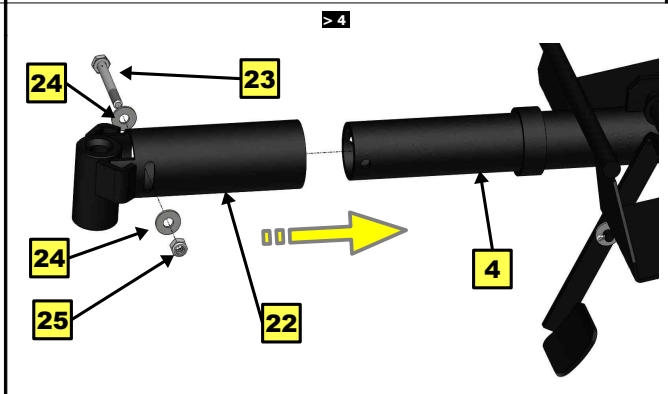
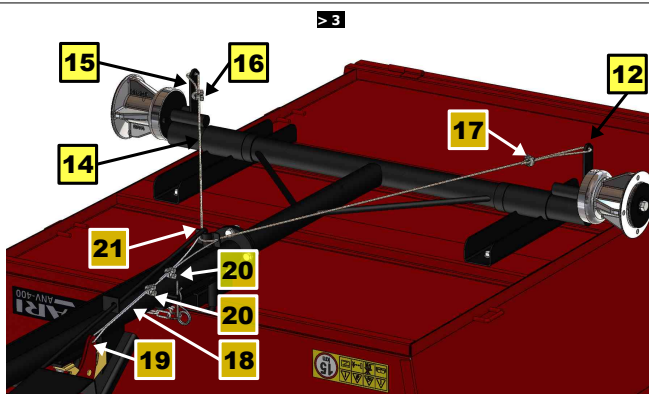
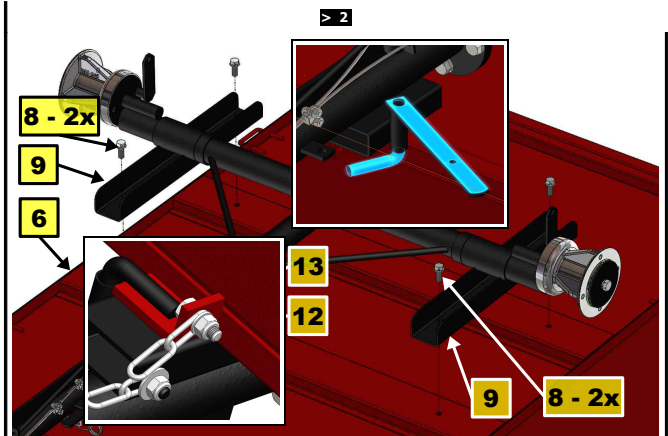
Obr. 1: Popis základních částí stroje

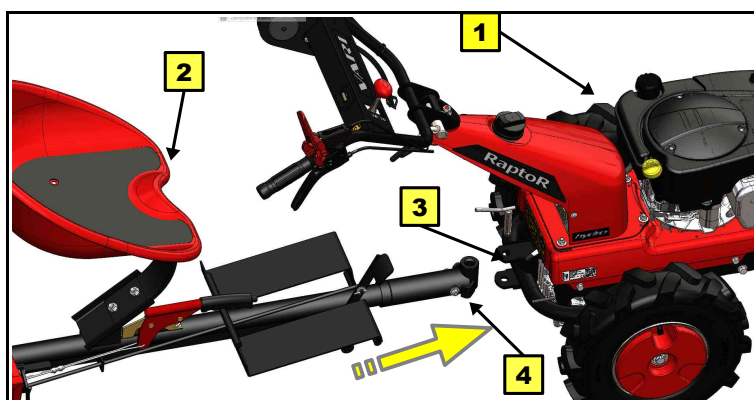
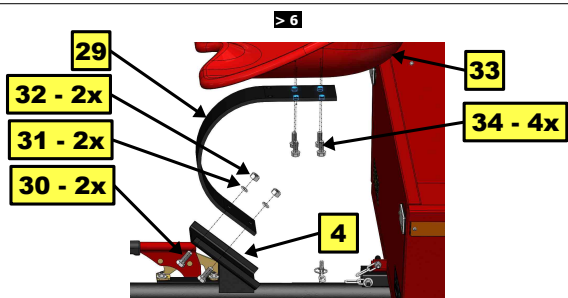
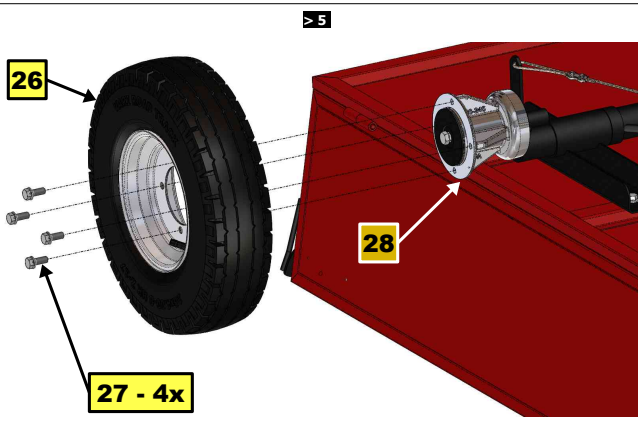
- | | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1 Podvozek | 5 Otočné panty | 9 Sedačka | 13 Kolo |
| 2 Korba | 6 Příčný nosník nápravy | 10 Výkyvná část oje | 14 Podpěra pro nohy |
| 3 Odnímatelné a sklopné čelo | 7 Zajišťovací čep | 11 Brzdový štít | 15 Brzdový pedál |
| 4 Zajišťovací páky | 8 Oj | 12 Brzdový buben | 16 Páka ruční brzdy |

Krok

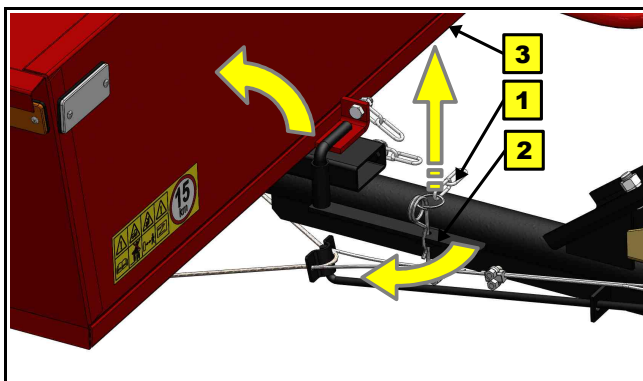
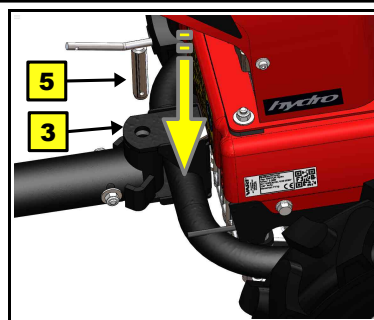


Obr. 2: Sestavení stroje

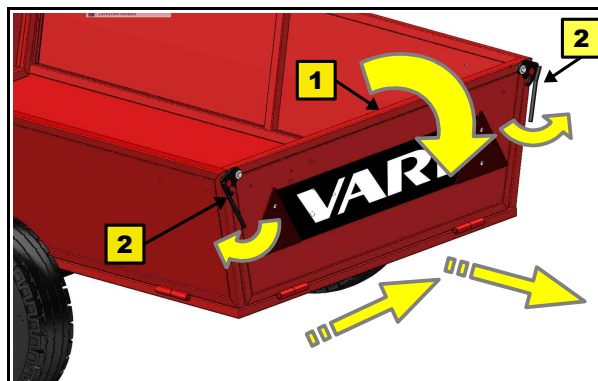




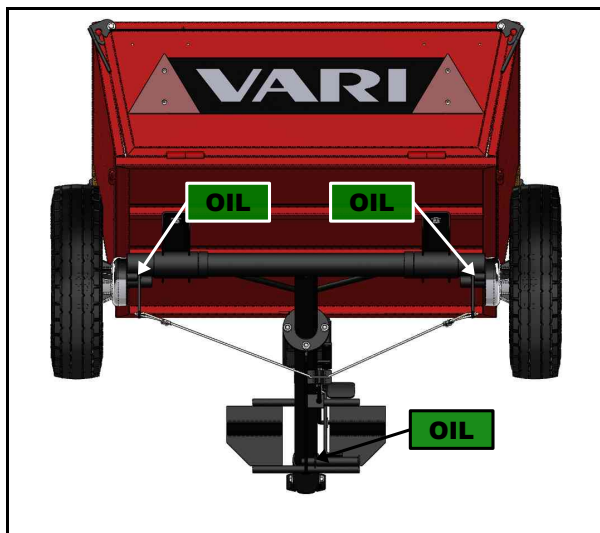
Obr. 3: Připojení přívěsu k malotraktoru



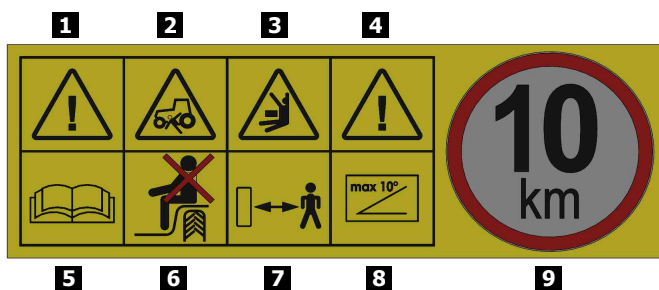
Obr. 4: Vyklopení korby



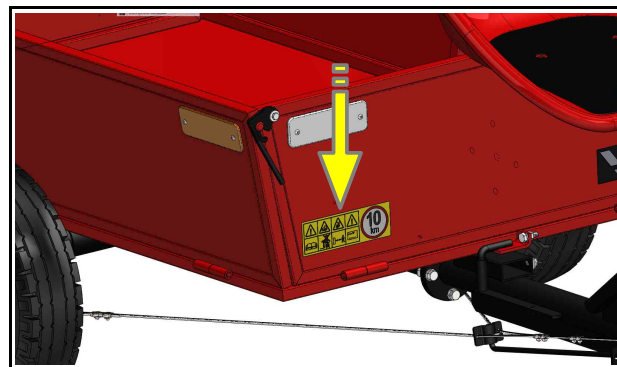
Obr. 5: Sklopné a odnímatelné čelo



Obr. 6: Mazací místa



Obr. 7: Bezpečnostní piktogramy – korba vpravo dole



Obr. 8: Doporučené nářadí a příslušenství



Kolík Z-01
obj.č. 121001



Reflexní tabule trojúhelník pro pomalá vozidla

